



مخطوطة

المهذب فيما وقع في القرآن من المعرب

المؤلف

عبدالرحمن بن أبي بكر بن محمد السيوطي (جلال الدين السيوطي)

رواه الروام ما جامع الازم



المهذب

فيما وقع في القرآن من المعرب

لاخر المجتهد والامة الكفاية الغني

بشهرته عن ترجمته خلال الامن

لبي الفضل عماد الدين

للعام الاوحد

كلابدين

البحر

بشهرته



السيوطي

كامل الاقسام فيه

و محمد الكفوي على علماء جامع الازهر ^{بمصر}

بسم الله الرحمن الرحيم وبه تقيت
لحمد لله الذي فضل هذه الامة بالكتاب العزيز والصلوة والسلام
على سيدنا محمد الكرم نبي هذه امة تنبت فيه الالفاظ المعربة
التي وقعت في القرآن مستوعبا ما وقعت عليه من ذلك مقرونا
بالعرف والبيان وعلى الله الاعتماد واليه اضرع في الهداية الى طرق
الهدى **مقدمة** اختلف الامة في وقوع المعرب في القرآن فالاكثر
منهم الامام الشافعي وابن جرير وابوعبيدة والقاضي ابو بكر وابن فارس
على عدم وقوعه فيه لقوله تعالى فربنا عربيا وقوله فلو جعلناه قرآنا
لعربا لقالوا لولا فصلت آياتنا لعجمي وعربي وتعدد الشافعي النكير
بذلك على القائل وقال ابو عبيدة انما انزل القرآن بلسان عربي مبين
فمن زعم ان فيه غير العربية فقد اعظم القول من زعم ان كذا
بلفظية فقد اكبر القول وقال ابن فارس لو كان فيه من غير لغة العرب
تحتوهم متوهم ان العرب انما عجزت عن الاتيان بمثلها لانه اني لفتا
لا يعرفون وقال ابن جرير ما ورد عن ابن عباس وغيره من تفسير
الفاظ من القرآن بها بالالف والهمزة والحسبة والنبطية او
حو ذلك انما اتفق فيها توارد اللغات فتكلمت بها العرب والفرس
والحبشة بلفظ واحد وقال عيسى بن بل كان للعرب العاربة التي
نزل القرآن بلغتهم بعض مخالطة لسائر الالسنه في اسفارهم
فعلقت من لغاتهم الفاظ عبرت بعضها بالنقص من حروفها واستعملت

و هو محمد الكفوي على طلبه العلم جامع الازهر
 في اشعارها ومجاورتها حتى جرت مجرى العرف الفصيح ووقع بها البيان
 وعلى هذا الحد نزل لها القرآن وقال اخرون كل هذه اللفاظ عربية صرفة
 ولكن لغة العرب متسعة جدا ولا يبعد ان تخفى على الاكابر الخلة وقد
 حفي على ابن عباس معني فاطر قال التثابي في الرسالة لا يحيط باللغة الا
 بي وقال ابو المعالي شيد له انما وجدت هذه اللفاظ في لغة العرب
 لانها اوسع اللغات واكثرها الفاظا وبحوزان كونوا سبقوا الى هذه
 اللفاظ وذهب اخرون الى وقوعه فيه واجابوا عن قوله قرانا
 عربيا بان الكلمات البسيطة غير العربية لا تخرج عن كونها عربيا والقصيدة
 الفارسية لا تخرج عنها بلفظة فيها عربية وعن قوله العجمي وعربي
 باد المعنى من السياق اكلام العجمي ومحاطب عربي استدلوا باتفاق النحاة
 على ان موضع صرف حوارهم للعلمية والجمه وورد هذا الاستدلال
 بان الاعلام ليست محل خلاف فالكلام في غيرها فوجد بانها اذا التقى
 على نوع الاعلام فلا مانع من وقوع الاجناس واقوى ما اورد للمؤلف
 وهو اختياري ما اخرج من حبري قال حدثنا ابن حميد ما يعصب القمي
 عن جعفر بن ابي المغيرة عن سعيد بن جبيرة قال قالت قرئش لولا انزل هذا
 القرآن اعجميا وعربيا فانزل الله وقالوا لولا فصلت اياته لعجمي وعربي
 الايد وانزل الله بعد هذه الامة القرآن بكل لسان فيه حجان من سجيل
 فارسية وقال حدثنا محمد بن بشر حدثنا عبد الرحمن بن مهدي عن
 اسرائيل عن ابي اسحق عن ابي ميسرة قال في القرآن من كل لسان وقال ابن

ابن شيبان في مصنفه حدثنا عميد الله عن اسرائيل عن ابي اسحق عن ابي
ميسرة قال نزل القرآن بكل لسان وقال حدثنا الفضل بن دكير ثنا
سلمة بن ميمون عن الفخاري قال نزل القرآن بكل لسان ونقل التعلبي
عن بعضهم قال ليس لغة في الدنيا الا وهي في القرآن فهذا اشارة الى
ان حكمة وقوع هذه اللفاظ في القرآن انه حوى علوم الاولين والآخرين
وبما عن كل شيء فلا بد ان يقع فيه الاشارة الى انواع اللغات والالسن
لتم احاطته بكل شيء واحترامه من كل لغة اعداها واحفظها واكثرها استغناء
للعرب ثم راي ابن النقيب صرح بذلك فقال في تفسيره من خصائص
القرآن على سائر كتب الله المنزلة انها نزلت بلغة القوم الذين نزلت عليهم
لم ينزل في شيء غير لغتهم والقرآن احوى على جميع لغات العرب وانزل فيه
بلغات غيرهم من الروم والفرس والحبيشة شي كثيرا انتهى **قلت**
وايضاً قال النبي صلى الله عليه وسلم مرسل الى كل امية وقد قال تعالى وما ارسلنا
من رسول الا للسان قومه ليبين لهم فلا بد وان يكون في الكتاب المبعوث
بمن لسان كل قوم وان كان اصله بلغة قومه هو وقد راي الخوي
ذكر لوقوع العرب في القرآن فائدة اخرى فقال ان قيل ان استبرق
ليس بعربي وغير العربي من الالفاظ دون العربي في الفصاحة والبلاغة
فنقول لو اجتمع فصحاء العالم وارادوا ان يتركوا هذه اللفظة ويأتوا
بلفظة لقوم مقامها في الفصاحة لجزوا عنها وذلك لان الله تعالى
اذا احت عباده على الطاعة فان لم ير عنهم بالوعد الجميل وخوفهم بالعدا

سورة

الوكيل لا يكون حثه على وجه الحكمة فالوعد والوعد نظر الى
 الفصاحة واحب ثم ان الوعد بما يرغب فيه العقلا وذلك يخص
 في امر الاماكن الطبية ثم للاكل الشهية ثم المشرب المنبه ثم
 الملايس الرفيعه ثم المنافع اللذيذة ثم ما بعد مما اختلف فيه الطباع
 فاذا ذكر الاماكن الطبية والوعده لازم عند الفصيح ولو تركه
 لغال من امر العبادة ووعدها بالاكل والشرب ان الاكل والشرب
 لا التذبه اذا كنت في حبس او موضع كره فاذا ذكر ائمه الجنة وما كان
 طيبة فيها وكان ينبغي ان يذكر من الملايس ما هو ارفعها و ارفع الملايس
 في الدنيا الحمر واما الذهب فليس مما ينبغي منه ثوب ثم ان الثوب
 الذي من غير الحر لا يعتبر فيه الوزن والثقل وما يكون الصفيق
 الخفيف ارفع من الثقل الوزن واما الحرير فكما كان ثوبه ثقل
 كان ارفع لجيد وجب على الفصيح ان يذكر الانقل الاخي وابتركه
 في الوعد لئلا يفصر في الحث والدعاء ثم هذا الراجح ان يذكر
 بلفظ واحد موضع له صريح اوله لا يذكر مثل هذا ولا شك ان الذكر
 باللفظ الواحد الصريح اوله لا يذكر واظهر في الافاق وذلك استبرق
 فان اراد الفصيح ان يرك هذا اللفظ ويأتي بلفظ اخر لم يمكنه لانه
 ما يقوم مقامه اما اللفظ واحد والفاظ متعددة ولا يجد العربي
 لفظا واحدا يدل عليه لان الثياب من الحرير عرفها العرب من الفرس
 ولم يكن لهم عهد ولا وضع في اللغة العربية للديماج الثخين اسم

وانما عربوا ما سحرنا من الحجة واستغنوا به عن الوضع لقلة حروف
عندهم ونزح تلفظهم به واما ان ذكره بلفظين فالترقيانه يكون
قد احل بالبلاغة لان ذكر لفظين بمعنى يمكن ذكره بلفظ تطويل
فعلم بهذا ان لفظ استبرق يجب على كل نصيح ان يتكلم به في موضعه
ولا يجد ما يقوم مقامه واني فصاحة البلغ من ان لا يوجد عين
مثله انتهى وقال ابو عبد القاسم بن سلام بعد ان حكى القول
بالوقوع عن الفقهاء والمنع عن اهل العربية والصواب عندي
مذهب فيه تصديق القولين جميعا وذلك ان هذه الاحرف
اصولا اعجمية كما قال الفقهاء لكنها وقعت للعرب فعربتها
بالسنتها وحولتها عن الفاظ العجم الى الفاظها فصارت عربية ثم
نزل القرآن وقد اختلطت هذه الحروف بكلام العرب ثم قال
انها عربية فهو صادق ومن قال انها اعجمية فصادق وهذا هو
الذي حزم به ابن جرير وما الى هذا القول الجوابي وابن الجوزي
واخرون وهذا سرد الالفاظ الواردة في القرآن مرتبة على حروف

المعجم حروف القمه

اباريق حكى التتعالبي في فقه اللغة وابوحاتم اللغوي في كتاب
الزندانها فارسية رقى الجوابي البرقي فارسي معرب وترجمته
من الفارسية احد شيئين اما ان يكون طريق الماء رصبا
على هيئة **اب** قال شيدله في البرهان الاب الحشيش لغة العرب

وهو محمد الكفوي على علماء جامع الازهر

ابلي قال ابن جرير في تفسيره اخبرنا ابو عبد الله الطبراني انا
اسماعيل بن عبد الغرم حدثني عبد الصمد بن معقل سمع وهب بن منبه يقول
في قوله يا ارض ابلعي ماك قال الجبشيه ازدرديد وقال ابو الشيخ بن
حان في تفسيره حدثنا الوليد بن ابو عمير والخرابي بن ابو البرد اعني
ابن منيب بن شيبان الفضل بن مسعود بن اليسع عن جعفر بن محمد عن
ابيه في قوله يا ارض ابلعي ماك قال اشدر بن اخيه الهندي
أخذ قال الكفوي في كتاب الارشاد في القرات العشر في قوله تعالى

أخذ إلى الأرض أي ركن بالعبرية

الاراك حكى ابن جرير في فنون الاقنان انها السمر بالحبشية
ازر وجد في المعرب في قول من قال انه ليس يعلم له ابرهيم ولا اللصم
قال ابن جرير ذكر عن معتمدين سليمان قال سمعت ابي يعقوب او اذ قال ابرهيم
لا يبه ازر يعني بالرفع قال بلغني انها اعوج وانها اشدر كلمة قالها
ابرهيم لا يبه واحجج عن ابن عباس ومجاهد انها قال لا ليس ازر ابا ابرهيم
وقال بعضهم ازر بلغتهم يا محط وقال ابن جرير قال جماعة هو سبك
وعيب بكلامهم ومعناه مهووخ وفي العجايب الدرمان في قبل معناه
شخ بالفارسية

اسباط قال ابو اليت السمرندي في تفسيره السباط بلغتهم كالقبائل
استبرق قال ابن جرير حدثنا ابي ساعد بن عبد الله بن المبارك قال
جوبر عن الضحان قال الاستبرق الديباج الغليظ وهو لونه العجم استبره

وقال الكواشي الاسدي وغلط الرياح فارسي محرب ومن صرح
انه بالفارسية ابو عبيد و ابو حاتم واخرون
اسفار قال الواسطي في الارشاد هي الكتب بالسريانية وقال الكرمي
في غرائب التفسير قونبلي وقال ابن ابي حاتم حديثا ابي ساعد العري
بن مندب سا ابو معاذ عن عبيد عن الضحاك في قوله نحل اسفارا قال
كثا والكتاب بالنبطية يسمى سفرا

اصري قال ابو القاسم في كتاب لغات القرآن معناه عهدى بالنبطية
اكواب حكى ابن جوزي انها الاكواز بالنبطية وقال ابن جرير حدثت
عن الحسين سمعت ابا معاذ سا عبيد سمعت الضحاك يقول الاكواب
جرار ليست لا عري وهي بالنبطية كونا

اليم حكى ابن جوزي انه الموجه بالزخمية وقال شهيد له في البرهان
بالعبرانية **ان** قال الفريابي في تفسيره حديثا سفين عن ابن ابي عمير
عن مجاهد في قوله الاولاد منة قال الاله تعالى قال ابن جرير في المختص
قالوا الاله بالنبطية اسم الله تعالى

اناه قال شهيد له في البرهان اناه اي تصحده بلسان اهل المغرب وقال
ابو القاسم في لغات القرآن بلغة البربر وقال في قوله تعالى حميم
ان هو الذي انتهى حره بلغة البربر وفي قوله تعالى من عين له
انبه اي حان بلغة البربر

اواة قال ابن ابي حاتم حديثا لا اسمع من عفة عن اسرائيل عن

و محمد الكفوي

بعلی

جابر عن مجاهد وعكرمة قالوا الاواه الموقن بلسان الجبشة وقال
ابن جرير حدثنا سفيان بن وكيع ساجي بن ادم عن ابن المبارك عن جده
احدرا عن عكرمة بن عمار قال الاواه الموقن بلسان الجبشة وقال حدثنا
الحسين بن سعيد بن زهير بن حرب بن ابي اسحق المهداني عن ابي ميسرة
عمرو بن شريك قال الاواه الرحم لسان الجبشة وقال حدثني محمد بن سعيد
حدثني ابي حنيفة عن ابي اسحق بن عمار قال الاواه الموقن بلسان الجبشة
وقال التوسطي الاواه الدعا بالعبرية

اواب قال ابن جرير حدثنا ابو سعيد الأشج عن ابي اسامة عن زكريا
عن ابي اسحق بن عمرو بن شريك قال الاواب المسيج بلسان الجبشة
اوتى قال ابن جرير حدثنا ابراهيم بن عبد الله بن ابي اسحق
عن ابي ميسرة في قوله اوتى معه قال سجي بلسان الجبشة
الاولى والاحقة قال سديد في قوله الجاهلية الاولى والاحقة
وفي قوله في الملة الاحقة اي الاولى بالقطبية والقبطية
الاولى والاحقة حكاية الزركشي في البرهان

حرف الس

بطاينة قال سديد في قوله بطاينة من استبرق اي ظواهرها بالقطبية
بعبير قال ابن جرير حدثنا القاسم حدثنا الحسين حدثني حجاج عن ابراهيم بن
مجاهد في قوله كيل بعبير قال حماد بن ابراهيم في لغة قال ابن خالويه في كتابه
ليس هذا حرف نادرا لمقاتل عن الزبور البعير كل ما يحل بالعبرانية

بيع قال الجواليقي في كتاب المعرب البيعة والكنيسة جعلها بعض

العلماء فارسيين معربين **حرف التا**

تبير قال ابن ابي حاتم ذكر عن القواريري حدثنا يحيى بن عمار عن ابي

عن جعفر عن سعيد بن جبيرة في قوله وليتبير واما علوا تبير اقال

اسره بالنبطية وقال ابن جرير حدثنا ابو كريب سا بن يمان به

خت قال ابو القاسم في لغات القرآن في قوله فناداهم بختها اي

بطنها بالقبضية حكى الكرماني في كتاب العجايب مثله عن مورخ السدوسي

تور ذكر ابن دريد واحواله في الثعالب انه فارسي معرب **حرف الجيم**

الجبته

الجبته قال ابن ابي حاتم ذكر عن نعيم بن حماد المصري حدثنا عبد الحميد

ابن عبد الرحمن الحارثي عن النضر بن عكرمة عن ابن عباس قال الجبته اسم الشيطان

بالحبشية وقال ابن جرير حدثنا ابن ابي اسحاق عن جعفر بن اشعث عن

ابي اسود عن سعيد بن جبيرة قال الجبته الساحر لسان الحبشية

والنطاعوت الكاهن وفي العجايب للكرماني ان اصله حبس **جهم**

جهم ذهب جماعة الى ان اعميد وقال بعضهم فارسية معربة وقال

آخرون هي تعربت لهنام بالعبرايتية **حرف الخا**

حرم قال ابن ابي حاتم ذكر الحسن بن محمد الصياح حدثنا حجاج بن

حرج اخبرني عطاء بن عكرمة قال وحرم وجب بالحبشية له

حمر قال ابن ابي حاتم حدثنا ابي اسحق عن عبد الرحمن بن جعفر بن عبد الله

وهو محمد الكفوي على علماء جامع الازهر

ابن موي عن المنهال بن خليفة الطائي عن سلمة بن سالم الشقري عن ابن عباس في قوله حصب قال حصب جهنم بالترجمة **ك**
حطلة قال الرابع قبل معناه قولوا صوابا **قلت** وينبغي ان يكون
 معرّيا ثم رأيت مصرحاً به في تفسير الاصباح في ما نصّه وقيل ان هذه
 اللفظة من الفاظ اهل الكتاب لا يعرف معناها في العربية **هـ**
حوب رأيت في اسبلة نافع بن الازرق انه قال لابن عباس اخبرني عن
 قول البيهقي كان حوبا كبيرا قال انما كبير بلغة الحبسة **ك**
حواريون قال ابن ابي حاتم حدثنا ابو سعيد الاسدي عن الوليد بن القاسم
 عن حور عن الضحاك قال الحواريون الغسالون بالنبطية واصله هو **ري**
 وقال ابن المنذر حدثنا علي بن المبارك ثنا ابو ثور عن ابن جريح قال
 الحواريون الغسالون للثياب وهي بالنبطية الحواريون **ك**

حرف الدال

دارست عن الكافط بن حمر في نظمه وذكر بعضهم ان الدراسة القراءة
دري قال شيدلة في البرهان الدري المفعي بالحشية وكذا قال التوالم
 في لغات القرآن والواسطي في الارشاد **ك**
دينار ذكر الجواليقي وغيره انه واري وفي المفردات للراغب قبل اصله بالفارسية
 دين آري الشريعة جات به **حرف**

حرف الراء

راعنا خرج ابو نعيم في دلائل النبوة عن ابن عباس قال راعناست بلسان اليهود
ريانيون قال الجواليقي قال ابو عبيد العرب لا تعرف الريانيين وانما عرفنا

العقبا واهل العلم قال واحسب الكلمة ليست بعربية وانما عبرانية او
سريانية وجزم بانها سريانية ابو القاسم صاحب لغات القران وابو حاتم
في كتاب الزينة والواسطي في الارشاد وقال الرابع في المفردات قيل رباني لفظ
سرياني واختلف بذلك فقل ما يوجد في كلامهم **ك**

سرياني
الذي
الذي
الذي

ريون ذكر ابو حاتم النخعي في كتاب الزينة انها سريانية وفي المفردات الرابع
الرحمن ذهب المبرد وتعلقت اليه عبراني وليس بعربي واصلة بالحاء المعجمة وانما

او تركون في القيسين محرك **ه** ومحكم صلب الرحمن قريانيا **هـ**
الرس قال الدرمان في العجايب الرس باسم اعجمي ومعناه البيرن

الرفيم قال شيدلة في البرهان الرقم النوح بالرومية وقال ابو القاسم
في لغات القران هو الكتاب في لغات الروم وقال الواسطي هو الدواة بان

رمز عن ابن ابي عمير في فنون الاقنان من المغرب وقال
الواسطي هو تحريك الشفتين بالعبرية **ك**

رهو قال ابو القاسم في لغات القران في قوله واترك البحر رهو
اي سهلا وما بلعظ النبط وقال الواسطي اي ساكنا بالسريانية

الروم قال الجواليقي هو اعجمي اسم لهذا الجبل من الناس **ك**
حرف الزاي

الرجيل حكى الثعالبي في فقه اللغة انه فارسي ولذا الجواليقي **ك**
حرف السين

جدا قال الواسطي في قوله وادخلوا الباب سجدا اي متقن الروس

سريانية

وهو لله تعالى

التجل قال ابن مردويه حدثنا احمد بن محمد بن زياد بن محمد بن غالب بن
حرب ثنا ابو سلمة موسى بن اسحق بن يعقوب بن ساهر بن موسى النخعي عن عمرو بن
مالك عن ابي اكوز عن ابي عمار قال السجل لغة الحبشة الرجل في الحساب
لا يرجى السجل الكتاب قال قوم هو فارسي معرب

ججيل قال الكوفي بالفارسية سنك وكل اي الحارة وطبر وقال
الفرابي حدثنا ورقان بن محمد عن مجاهد قال ججيل بالفارسية زواجر الحارة
واخرها طبر وقال ابن سبيبة حدثنا وكيع عن سفيان عن السدي
عن عكرمة عن ابي عمار في قوله ججيل قال هي بالفارسية سنك وكل
حجر وطبر وقال حدثنا وكيع عن اسرايل بن جابر عن اسباط بن جليل
قال هي بالفارسية

سجين ذكر ابو حاتم في كتاب الزند انه غير عربي

سرادق قال الجرجاني فارسي معرب واصله سرادق وهو الدهليز
وقال غيره الصواب انه بالفارسية سرادق اي ستر الدار وقال
الراغب السرادق فارسي معرب وليس في كلامهم اسم مفرد تائه الف ولدان

سري قال ابن جرير حدثني الجارث بن الحسن بن اسباط بن جليل
عن مجاهد سري قال نهرا بالسريانية وقال حدثنا وكيع ثنا ابي عن
سلمة بن ميط عن الضحاك سري قال حدثنا بصير بالسريانية وقال
ابن ابي حاتم حدثنا حجاج بن محمد ثنا شاذان بن اسباط بن جليل عن
مجاهد سري نهرا بالنبطية وقال حدثنا بونس بن حبيب ثنا ابو داود

عن قيس عن ابي حفص عن سعيد بن حدير سريانهرا بالنبطية
سفرة قال بن ابي عمير اخبرنا علي بن المبارك بن زيد بن المبارك بن
ابن ثور عن ابن جريح عن ابن عباس بن يادري سفرة قال بالنبطية القرا

سفر ذكر احوال بقى انا العجبة

سکر قال بن مروان حدثنا احمد بن كامل بن محمد بن سعيد العوفي حدثني
ابي ساعى بن ابي عن ابيه عن ابن عباس قال السکر بلسان الحبشة الخلد
سلسيل قال احوال بقى قيل هو اسم اعجمي

سنا عن ابي فطر بن حجر في نظمه ولم اقف عليه لغز

سندس ذكر الثعالبي في فقه اللغة انه فارسي وكذا قال
احوال بقى هو رقيق الديق بالفارسية وقال اللين لم يختلف اهل
اللغة والمفسرون في انه معرب وقال سيدلة هو بالهندية
سيداها قال الواسطي في قوله والفياسيدها الذي الباب

اي زوجهما قال ابو عمرو ولا اعرف ما في لغة العرب

سينين قال بن ابي عمير حدثنا الحسن بن محمد بن الصباح بن عمر العنقري
ما شعبة عن ابي رجاء عن عكرمة قال سينين الحسن بلسان الحبشة

اخبرني حمير بن هذا الوجد ومن وجد اخر عن عكرمة وذكر احوال بقى
سينا قال بن ابي عمير اخبرنا ابو الازهر بن وهب بن حريز بن ابي عن علي

ابو اكاكم عن الفخاكي قال سينا بالنبطية الحسن وقال بن حريز حدثت عن
الحسين قال سمعت ابا معاذ يقول يا عبيد بن سليمان قال سمعت الفخاكي يقول

في قوله من طور سيناء الطور الجبل بالنبطية وسينا حسنه بالنبطية

حرف السين

شطر قال ابن ابي حاتم حدثنا ابي موسى بن اسمعيل بن وهيب عن داود
عن ربيع في قوله شطر المسجد الحرام قال تلقاه بلسان الحبشة
شهر قال الجواليقي ذكر بعض اهل اللغة انه بالسرايين

حرف الصاد

الصراط حكى النقاش وابن الجوزي انه الطريق بلغة الروم ثم
رايته في كتاب الرنة لابي حاتم

صهره قال ابن جرير حدثنا سليمان بن عبد الجبار بن محمد بن الصلت
بن ابي كريمة عن عطاء بن سعيد بن جبير عن ابي عباس بن نصره قال سئل
بنطية لشققهن وقال حدثت عن الحسين بن الفرج سمعت ابا معاذ
ابا عميد بن سلمان سمعت الضحاك يقول فصره بالنبطية شققهن
وقال ابن المنذر حدثنا زكريا بن محمد بن نافع بن اسمعيل بن عبد الكريم
حدثني عبد الصمد سمعت زكريا يقول ما من اللغة شي الا انما في القرآن
شي قبل وما فيه من الروم فصره بنقول قطمير

صلوات ذكر الجواليقي انها بالعبرانية كتابيس اليهود وقال ابن
ابى حاتم حدثنا ابي بن عبد العزيز بن سيب بن ابي معاذ الفضل بن خالد
بن عميد بن سليمان بن الضحاك قال صلوات كتابيس اليهود وسمون
الكنيسة صلواتا وفي المحققين بن يحيى صلوات تضم الصاد واللام

واسكان الواو وبالتا وصلوات بالضم بكسر الصاد وسكون اللام
وصلوات بالضم وفتح اللام وصلوات بالضم وسكونها وصلوات
وصلوات وصلوات الاخيرتان بالمثلثة قال وكل ذلك تشتت

باللغة السريانية واليهودية **حرف الطاء**

طه قال الحاكم في المستدرک الاخير في محمد بن يحيى الصيرفي بن احمد
بن نصر بن عمرو بن طلحة ابا عمير بن ابي زائدة سمعت عكرمة بن كرم عن
ابن عباس في قوله طه قال هو كقولك يا محمد يا سائر الجيوش وقال
ابن ابي شيبة في المصنف حديثا وكيع عن عمر بن ابي زائدة عن عكرمة
قال طه يا حبشبة يا رجل اخرج ابن ابي حاتم وقال ابن ابي حاتم
حديثا علي بن الحسين بن اسمعيل بن موسى بن الحاكم بن ظهير عن الصدوق
عن ابي صالح في قوله طه قال كلمة عمرت وقال ابن جرير حديثا بن حميد
بن ابي عميلة عن الحسن بن واقد عن عبد النوح بن عكرمة عن ابن عباس
قال طه بالنبطية يا رجل وقال سنيد في تفسيره حديثا بن حجاج
عن ابن جريج اخبرني عبد الله بن مسلم عن سعيد بن جبير قال طه
يا رجل بالسرانية واخرج ابن جرير مثله عن قتادة وقال ابن جرير
حديثا بن حميد بن يحيى بن وافح بن عبد الله عن عكرمة قال طه
بالنبطية يا انسان وقال ابن ابي شيبة حديثا وكيع عن عبيد بن
عمر بن سالم عن سعيد بن جبير قال طه بالنبطية يا رجل وقال حديثا
وكيع عن فرقة بن خالد عن الضحاك قال طه بالنبطية يا رجل وقال

وله تعالى

حدثنا وكيع عن سفيان عن خفيف عن عكرمة قال طه بارجل بالنبطية
الطاعوت تقدم في الجبت **ك**

طفقا قال شيد له في البرهان طفقا تصدرا بالرومية

طوي قال ابن جرير حدثنا أبو كريب ما حكى عن عمار عن أشعث عن

جعفر عن محمد بن جبير عن ابن عباس قال طوي اسم الجنة بلسان

الجنسية وقال حدثنا ابن حميد ما يعقوب القمي عن جعفر عن سعيد

ابن مسعود قال طوي اسم الجنة بالهندية

الطور قال العربي حدثنا ورقاء عن ابن أبي عمير عن مجاهد قال

الطور جبل بالسريانية وقال ابن أبي عمير حدثنا أبو الأزهر أحمد بن

الأزهري النيسابوري ما وهبت جرير ما أي عن علي بن الحكم عن الفضال

قال الفسطي سمون الجبل طوران

طوي قال الكرماني في العجائب قبل هو معرب معناه ليلًا وقيل هو جبل

بالعبرانية والمعنى أنك بالواد المقدس بارجل وحكي ابن جرير عن الربيع

ابن أنس أن معناه طاء الأرض **حرف العين**

عبدت قال أبو القاسم في لغات القرآن في قوله تعالى ان عبدت

بي اسرائيل معذاه فبئلت بلفظ النبط

عدن قال ابن جرير ذكر جماعة ان معنى جنات عدن جنات اعناب

وكروم ثم قال حدثني أحمد بن أبي شريح الرازي ما ذكره ابن عدي

ما عبده الله بن عمرو عن زيد بن أبي أيسرة عن يزيد بن أبي زياد

عن عبد الله بن الحارث ان ابن عباس سأل كعباً عن حنات عيون فقال
هي الكروم والاعناب بالسريانية وفي تفسير جويري في سورة غافر
عن الرومية **العدم** قال ابن ابي حاتم حدثنا ابي بصير منصور بن
مزاحم بن ابي سعيد محمد بن مسلم بن ابي الفوارس عن عبد الله بن محمد بن
في قوله سبيل العرم قال العرم بالحشيدة وهي المسناه التي يجمع
فيها المائتتين **حرف القين**

عناق قال الجواليقي وغيره هو البارد المنتمين بلسان الترك
ونقله اليربوعي عن النقاين وقال ابن جرير حدثت عن المسيبي عن
ابراهيم البكري عن صالح بن حبان عن عبد الله بن يزيد قال الخاف
المنتمين وهو بالطياره **عقبض** قال ابراهيم القاسم في لغات القرآن
عقبض المانقصر لغة الحبشة وذكر مثله الواسطي

حرف الفاء

الفردوس قال ابن ابي حاتم حدثنا ابي صالح الحسن بن قيس وقال
ابن جرير حدثنا القاسم بن الحسين قال لما احتجج ابا ابن جرير عن مجاهد
قال الفردوس بستان بالرومية وقال حدثنا ابو زرعة ثنا
يحيى بن بكير حدثني ابن ابي عمير عن سعد بن جبيرة قال
الجنة بلسان الرومية الفردوس وقال حدثنا عبد الله بن سليمان
بن الحسين بن عامر عن اسباط عن السدي قال الفردوس هو الكرم
بالنبطية واصله فردا سا وقال الجواليقي الفردوس السريانية

وهو محمد الكفوي على طلبة العلم جامع الازهر

وقيل بالرومية البستان الذي يجمع كل ما يلون في البساتين
واخرج ابن المنذر من طريق عبد الله بن عمرو عن زيد بن علي الشيباني عن
زيد بن ابي زيان عن عبد الله بن اكارث ان ابن عباس سأل كعب
عن الفرووس قال هو جنات الاعناب بالسريانية
فوم قال الواسطي هي المنطة بالعربية

حرف القاف

قراطيس قال الجواليقي يقال ان القراطيس اصله غير عربي
القسط قال ابن ابي حاتم حدثنا علي بن الحسين بن اعمر بن علي
بكاو عاصم بن عيسى عن ابن ابي عمير عن مجاهد قال القسط العدل
بالرومية اخرج ابن المنذر من وجه اخر عن مجاهد وذكر ابو القاسم كابد
القسطاس قال الفريابي حدثنا سفين بن عبد الرحمن بن مجاهد قال
القسطاس العدل بالرومية اخرج ابن ابي شيبة في المصنف عن
وكيع عن سفين بن جابر عن مجاهد عن شريك عن جابر عن مجاهد وقال
ابن ابي حاتم حدثنا ابو زرعة عن يحيى بن عبد الله بن كبر حدثني ابن ابي عمير
حدثني عمار بن دينار عن جبير قال القسطاس بلغة الروم الميزان
قوس قال ابن ابي عمير حدثنا محمد بن خدا بن ابي سلمة بن قتيبة ما حاد
بن سلمة عن علي بن زيد عن يوسف بن مهران عن ابن عباس قال الاسد يقال له الجشدة
قسيس قيل هو اسم عربي ذكره ابن ابي عمير وقال الكلبي الترمذ في نوادر
الاصول القسيس والصدوق مخفي واحد يقال له قوس بن اسرائيل قسيس ولفظة

قوله
فيهم

العربي سمع صدق واستدل بانه قري ذلك بان منهم قسيسين وذلك ان
قسيه في لسان من قرا وجعلنا قلوبهم قسيه اي رديه غير خالصة
من قولهم درهم قسي اي مفسور قال ابو الكلمة عجمة لا يدخل اليها في كلام العرب
قطننا قال ابو الفهم في لغات القران معناه كتابنا بالنطينه وذلك الواسطي
قفل حكى ابو الفهم عن بعضهم انه نازى محوب ك
القفل قال الواسطي هو الاله باللسان العبريه والسريانيه قال ابو عمرو
اعرفه في لغة احد من القرب ك

قنطار ذكر النعماني في لغة الفقه انه بالرومية اثنان عشر الف
او قه وقال الخليل زعموا انه بالسريانيه مل جلد تور ذهب او فضه
وقال بعضهم انه بلفظه مرس الف مثقال من ذهب وفضه وقال النعماني
ذكر بعضهم انه ثمانية الاف مثقال ذهب بلسان اهل افرقيعه ك
القيوم قال الواسطي هو الذي لا نام بالسريانيه ك

حرف الكاف

كافور حكى النعماني انه فارسي وكذا قال ابو الفهم ك
كفر حكى ابن ابي عمير ان معنى كفر ارجع غابا بالنطينه وقال ابن ابي عمير
حدثنا علي بن الحسين بن المقدمي بن عامر بن صالح بن ابي عمير ان
ابو جهم في قوله تعالى كفر عناسياتنا قال بالعبرانيه محضهم سيئاتهم ك
كفيلين قال وكيع في تفسيره حدثنا اسرائيل بن ابي اسحق عن ابي ارحم
عن ابي موسى الاشعري في قوله كفيلين قال صعفين بالحبيشه اخرج

المهذب
تفسير عرب القرآن
لقد بعاليح واوالاروام

ابن ابي شيبة في المصنف عن وكيع بن واصل بن ابراهيم بن احمد بن سنان الواسطي
سأ عبد الرحمن بن اسرائيل بن واصل الواسطي كغليل نصيب من لغة النبطية
كسر قال ابو اليتيم انه فارسى معربون

كورت قال ابو اليتيم معناها عورت بالفارسية وقال ابن جرير
حدثنا بن حمد بن يعقوب القمي عن جعفر بن سعيد بن جبير في قوله
اذ الشمس كورت قال عورت وهي بالفارسية وقال حدثنا ابو كريب

سأ بن عمار عن اشعث بن جعفر بن سعيد في قوله كورت قال كورت بالفارسية

حرف الهمزة

لينه قال الواسطي هي النخلة قال وقال الكلبي لا اعلم الا بلسان يهود يهرب

حرف الميم

متكاد قال ابن ابراهيم حدثنا ابي ساهم بن عبد الله بن يحيى بن عمار
عن المنهال بن خليفة عن سلمة بن تمام الشقري قال متكاد بلسان
الكباش يسعون التبرج متكاد قال الواكيلي هو المخرج بلغة القبط

مجنوس قال ابو اليتيم انه اعجمي

مرجان حكى ابو اليتيم انه عن بعض اهل اللغة انه اعجمي

مرفوم قال الواسطي في قوله كتاب مرفوم الى مكتوب بلسان العبرية

مرجاه قال الواسطي مرجاه قليلة بلسان العجم وقال بلسان القبط

مسكة حكى الثعالبي في لغة اللفظة انه فارسي

مشكاة قال وكيع في التفسير حدثنا اسرائيل بن ابي عمير عن سعد بن عباد

التالي قال المشكاة القوة بلسان الحبشية اخرج ابن ابي شيبة في
المصنف عنه وقال من ارجحنا على من الحسن ان انصر من على انما
اي عن شبل بن عباد عن ابن ابي يحيى عن مجاهد قال المشكاة اللسان الحبشية
مقاليد حكى ابن ابي حنيفة عن المغيرة بن النبطية وقال الفرابي حدثنا وقرأ
عن ابن ابي يحيى عن مجاهد في قوله مقابله السموات والمرص قال مغيرة
بالنار رسيه وقال ابن دريد واجوا يقى الاقلية والمقلية المفتاح فاقى
معرب **ملكوت** قال ابن ابي حنيفة حدثنا يحيى بن عبد القطان ما عبد الملك
ابن عمرو بن ابي زيد عن عكرمة في قوله ملكوت السموات ولكنهم بطام
النبطية ملكوتنا واخرجه ابو الشيخ من هذا الطريق عن عكرمة عن ابي
وقال الواسطي هو الملك بلسان النبط وقال الكرماني في العجائب فرى
في السائر ملكوت بالثاء وهو اسم العجم

مناص قال ابو القاسم في لغات القرآن والواسطي في الارشاد معناه فرار
منساة حكى ابن ابي حنيفة عن المغيرة بن النبطية وقال ابن جرير حدثنا موسى بن
هرون بن ابي عمير عن اسباط عن السدي قال المنساة العظما بلسان الحبشية
منقطر قال ابن جرير حدثنا ابو كريب ما وكيع عن سيف بن عميرة عن عبد الله
ابن يحيى عن عكرمة عن ابن عباس عن السما منقطره محتلمة بلسان الحبشية
المهل قال شيبه في البرهان المهمل عكر الريت بلسان اهل المغرب وقال
ابو القاسم في لغات القرآن لغة البربر **حرف النون**
ناشبة قال وكيع حدثنا اسرائيل بن ابي يحيى عن سعيد بن جبير عن ابن عباس في

بالنبطية

وه محمد اللفوى **عالي**

قوله ان ناسية الليل قال لسان الحشمة ان سا قام وقاله من ابي شعيبه
في المصنف حدثنا اسحق بن سليمان عن ابي سنان عن ابي اسحق عن عمرو بن
سرجبل عن عبد الله ان ناسية الليل قال في الحشمة قيام الليل اخرج
في المستدرک وقال الفرمانی حدثنا قيس بن ابي اسحق عن سعيد بن جبير عن ابي بصير
في قوله ان ناسية الليل قال اذا قام من الليل في لسان الحشمة لتناقلان قام
ن حكى الفرمانی في العجايب عن الضحاك انه قال في اصله انون في معنى اصنع مما يتبع

حرف الهاء

هنا ما قال شيدلة والواسطي وغيرهما هدا بتنا بالعبانية وقال ابن المنذر
حدثنا موسى بن عبد الله بن صالح بن ابي نونس حدثني محمد بن اسحق سمعت ابا وجزة السعدي
وكان من اعلم النابن بالعربية قال لا والله ما اعلمها في كلام احد من العرب هدا

هود قال الجواليقي اليهود ابعثي

هون قال ابن ابي حاتم حدثنا ابي صالح بن زياد الرقي عن ابي بصير
الحضرمي عن النضر بن عمار بن ميمون بن عمران في قوله وعباد الرحمن الذين يمشون على
الارض هونا قال حكى بالسرايينه وقال احمد بن علي بن الحسين بن المقدري ما عامر
ابن صالح عن ابي عبد الله عن ابي عمران الكوفي يمشون على الارض هونا قال بالعبانية حكى
وقال احمد بن علي بن ابي اسحق بن عيسى الواسطي ما هشيم عن ابي اسحق
الكوفي عن الضحاك قوله هونا سرايينه وقال هو هونا

هيت لك قال ابن ابي شيبة حدثنا الفضل بن ذكوان عن ابي سلمة بن
سباور عن عطية بن ابي عباس هيت لك اهل لك بالنسبة اخرج ابن ابي حاتم

بالمستبين **فقالت** ابن السبكي

السلسيل وطه كورت تبع **رؤم** وطوي وسجل وكافور
والزنجيل ومشكاة سراق مع **استرق** صوات سندس طور
كذا قرطيس ريانهم وغسا **ق** ثم دينار القسطاس مشهور
كذا القسوة واليه ناشبة **ويوت** كفلين مذكور ومسطور
له مقاليد فردوير بعد **كذا** فيما حكى ابن دريد منه تشور

وقالت كافطاب حجر

وزدت حرم ومهل والسحر **كذا** السري والاب تم اجبت مذكور
وقطنا واناة تم من **ك** دارست يظهر منه فهو مصهور
وهيت والسكر الراه مع **حصب** وادبي نعة والطاغوت مسطور
صره اصرى وغيض المامع **وزر** ثم الرقيم معاصر والسنا النور

وقالت

وزدت بس والرحمن مع ملكوت **ثم** سينس شطر البيت مشهور
ثم الصراط ودري حور **مشرا** جان اليم مع القنطار مذكور
وراعنا طفا هدرنا البلي دور **أه** والارلك والكواب مائور
هود وقسط وكفر من سقر **أه** هون بصدون والمنساه مسطور
شهر محوش واقفال لهود حوا **أه** ريون كتر وسجين وتب سير
بعير از ر خوب ورن عرم **أه** ال و من يحها عمدت والصور
ولينة فومها رهوا خلد **مز** اجة وسيدها القيوم موقور

مفل

الألوكة

www.alkab.net

وقلم أسفار عني كتباً وسجداً ثم ربيون تكثير
 وحطة وطوي والرس نون كذا عدن ومنقطر الاسباط مذكور
 مسك اباريق ياقوت زواقينا مافات من عدد الالفاظ محصور
 وبعضهم عد الاولي مع بطاها والاحرف لمعان الضم مقصود
 ولا سكوتني عن أن وايئة سينا اداب المرقوم تفصيل
 ولا يابدي وما سئل في عيسى لانها مع ما قد شئت شكر بهر

تم الحمد ورضو